

UN AÑO DE IMPACTO

y aprendizaje comunitario



BIBLIOTECA PÚBLICA DE SALINAS
REPORTE ANUAL 2018-2019

Un agradecimiento especial a:

PERSONAS ASIGNADAS A LA COMISIÓN DE LA BIBLIOTECA Y SERVICIOS COMUNITARIOS:

Albert Fong, *designado del alcalde*
Dominic Dursa distrito 1
Ernesto Yzquierdo distrito 2
Joey Martinez distrito 3
Elmer Dolera distrito 4
Stacey Wilson distrito 5
Juan Mendoza Romeo distrito 6

AMIGOS DE LA BIBLIOTECA PÚBLICA DE SALINAS (FRIENDS OF THE SALINAS PUBLIC LIBRARY)

Miembros de la junta directiva:

Ken Allen, *presidente*
Paula Herrera, *vicepresidente*
Brenda Orr, *secretaria*
Robin Young, *tesorera*
Liz Nolan, *representante*
Mary-Alicia McRae, *representante*

www.friendsofsalinaspl.org



Gracias a los quioscos de autoservicio que fueron instalados en las bibliotecas de Salinas, ahora es más fácil sacar materiales o hacer pagos a su cuenta de la biblioteca, ya sea en efectivo o con tarjeta de crédito.



Más del 90% de los artículos que circulan en la biblioteca pasan a través de nuestros quioscos de autoservicio

Ahora puede hacer sus pagos en línea en nuestro sitio web y recibir notificaciones a través de un correo electrónico o mensaje de texto.

La nueva biblioteca, localizada en N. Main St., abrirá sus puertas a principios del 2020.



Mensaje de la directora

Queridos amigos,

Creemos que la Biblioteca Pública de Salinas es un recurso muy valioso para nuestra comunidad.

Las estadísticas, medidas, y testimonios presentados en este informe anual destacan el impacto de los servicios que hemos ofrecido este año.

El año pasado se incremento en un 35% el numero de personas que se registraron para obtener una tarjeta de la biblioteca. Además, hubo un incremento del 26% en asistencias a los programas para niños, adolescentes, y adultos. También, se incremento en un 43% el numero de pagos hechos en línea hacia la biblioteca. No obstante, hemos fortalecido nuestros lazos comunitarios con diferentes organizaciones las cuales nos ayudaron a proporcionar programas y apoyo financiero para la biblioteca. Nuestro compromiso es seguir creciendo y mejorando.

La biblioteca estuvo presente en el norte de Salinas a través de nuestra ubicación temporal, *Library Connection @ Northridge Mall*, la cual proveyó los servicios necesarios a la comunidad mientras la nueva biblioteca estaba siendo construida. Gracias a esta nueva ubicación fuimos capaces de extender nuestros servicios a miembros de la comunidad que no eran usuarios habituales de la biblioteca. Algunos de nuestros programas más destacados fueron las sesiones de pláticas de arte cada primer viernes del mes y las sesiones sobre como crear un pequeño

negocio. También, mostramos la historia de la ciudad a través de recorridos peatonales en la zona del viejo Salinas, *Oldtown Salinas*. Además, continuamos con nuestro enfoque de incrementar los servicios que proveemos para nuestra juventud, ya que nuestra meta es proveer acceso a libros, información, y servicios educativos a cada niño/a en nuestra comunidad.

Estudiantes y miembros de la comunidad pueden acceder a nuestros recursos digitales incluso después de nuestras horas de servicio; la biblioteca digital en nuestra página web esta abierta las 24 horas.

Usted esta cordialmente invitado/a a la gran apertura de la nueva biblioteca El Gabilan, la cual se llevará acabo a principios del 2020. La nueva biblioteca contara con espacios y servicios los cuales favorecerán inmensamente a nuestra comunidad.

Muchas gracias por su apoyo y los esperamos en nuestra nueva biblioteca. Para estar más informado/a síganos en *Facebook e Instagram*, con el hashtag *#ElGabilanLibrary*.

Gracias,

Kristan Lundquist

Directora de la Biblioteca y Servicios Comunitarios

Biblioteca Pública de Salinas

Teléfono (831) 758-7222

www.salinaspubliclibrary.org



Una comunidad, un sistema de biblioteca

IMPACTO *Alfabetización juvenil*

Nuestro enfoque en el año 2018-2019 ha sido el preparar a nuestros niños para el éxito escolar.

Nuevos programas en la biblioteca – **Libros y ballet, Amigos preescolares, Música y movimiento** – estos programas están diseñados para enseñar habilidades fundamentales y preparar a los más pequeños para un futuro escolar.

 **Ofrecimos 136 programas a niños que asisten al preescolar**

 **La asistencia media a nuestros programas fue de 37 niños y padres por programa**

 **227 niños entre las edades de 0 a 5 años, al igual que sus padres, participaron en nuestros grupos de juego de 20 semanas**

Un total de
12,137
personas asistieron a
los programas
para niños de
0 a 5 años.

¿Por qué nos enfocamos en esta edad?

Solamente el 51% de los niños en Salinas entre las edades de 3 a 5 años están inscritos en la escuela preescolar y solo el 28% de estos están preparados para ingresar al kindergarten.

**Estudio del Monterey County Children's Council en el 2017*

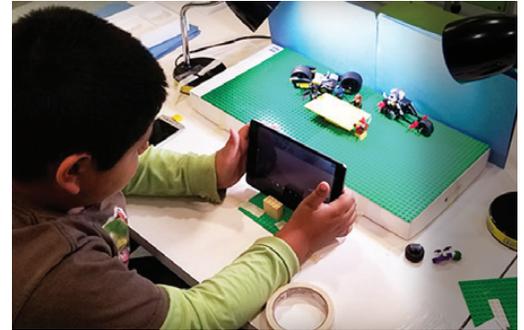


¡Niños y adolescentes, por igual, disfrutaron de más programas ofrecidos este año en la biblioteca!

 Ofrecimos 474 programas para niños en edad escolar

 Ofrecimos 124 programas para adolescentes

Recaudamos \$58,000 dolares en fondos designados para programas juveniles y tecnológicos. Estos programas enseñaron conceptos básicos sobre codificación y diseño de videojuegos usando diferente *software*. Algunos de estos programas incluyen, **Game On!**, **Tech for Teens**, y **The Hangout**.



Un total de
629
personas asistieron
a los programas
diseñados para
adolescentes.

Digital NEST 



Oportunidades para explorar

Creemos que el proveer acceso y recursos educacionales a niños de edad escolar es el mejor enfoque para tener un mayor impacto.

El *Kindermobile* visita las aulas escolares para proveer acceso a libros a los estudiantes que asisten a kindergarten.

 El *Kindermobile* visitó 28 escuelas cada mes de septiembre a mayo

 Se entregaron 1,790 tarjetas de la biblioteca a estudiantes de Kindergarten

 Se prestaron 23,155 libros a estudiantes de Kindergarten

La Biblioteca Pública de Salinas junto con el distrito de la escuela primaria de Salinas, (*Salinas City Elementary School District*), lanzaron la **campaña smart**. Gracias a esta campaña, más de 3,000 estudiantes recibieron acceso a los recursos electrónicos ofrecidos por la biblioteca de Salinas. Los estudiantes pudieron reservar e-books y recibir ayuda en línea con sus tareas gracias a *Brainfuse*.

smart
Salinas Makes A+ Readers Together



“

“La tarjeta smart de la Biblioteca Pública de Salinas proporciona más recursos y opciones de lectura a nuestros estudiantes y es un recurso que esta disponible desde la escuela y sus hogares”

—Everardo Marquez, director de escuela primaria Sherwood,
(Sherwood Elementary School)

Nuestros centros de tarea ayudan a mejorar los avances escolares de los estudiantes proporcionando ayuda de tareas después de escuela. Ofrecemos actividades de enriquecimiento para los estudiantes que más lo necesitan.



Más de 20 estudiantes de colegio y adultos están empleados en nuestros centros de tarea.



Más de 150 estudiantes han recibido ayuda continuamente en nuestros centros de tarea

Los maestros tienen acceso fácil a nuestro sitio web el cual les permite inscribirse para realizar visitas a la biblioteca o para pedir materiales para proyectos especiales. El sitio web es: www.salinaspubliclibrary.org/learn-explore/teachers-page



Un total de 759 estudiantes han visitado la biblioteca con su clase



“

“La mejor parte de trabajar como tutora es trabajar con niños el cual el inglés es su segundo idioma. Me veo a mi misma en los niños porque yo crecí en una situación muy similar.”

*—Brenda Renovato, tutora en la escuela primaria Los Padres,
(Los Padres Elementary School)*



Un total de
1,459
personas asistieron
a los nuestros
programas para
adultos

Los participantes en nuestros programas de adultos aprendieron nuevas habilidades, conocieron nuevas amistades, y exploraron su comunidad.

Los nuevos programas incluyeron una serie de comida saludable y una serie de talleres para aprender sobre pequeños negocios. Estos programas fueron facilitados por expertos en la comunidad. Además de ofrecer los programas de pláticas de arte los viernes y las caminatas de historia los sábados por la mañana, también comenzamos un programa grupo de lectura llamado "Book Club Express."



Se incremento en un 80% la participación de adultos en nuestros programas



Ofrecimos 91 programas para adultos



Pláticas de arte los viernes



Grupo de lectura de Steinbeck

El Centro de Alfabetización de la Biblioteca John Steinbeck es un centro de aprendizaje y de crecimiento personal para adultos.

Muchos de los adultos que participan en los programas de alfabetización encuentran trabajo, obtienen su certificado de preparatoria, pasan el examen de ciudadanía, o alcanzan sus metas personales.

Un total de 255 de nuestros adultos y sus familias también participaron en el programa **Familias para Alfabetización**.

 **Un total de 11,963 personas asistieron a los programas**

 **Un total de 181 estudiantes se inscribieron a nuestras clases de computación**

 **Contamos con un total de 89 tutores voluntarios**



Un total de
475
adultos participaron
en programas de
alfabetización para
adultos

“

“Encontré oro en este lugar.”

- Patricia Heywood,
estudiante de la clase de
computación



Estudiantes de la clase de computación



Tutor ayudando a un estudiante en matemáticas

Las alianzas y asociaciones comunitarias nos permiten ofrecer programas que son importantes para la comunidad de Salinas.

Los miembros y organizaciones de la comunidad participaron en eventos para promover la salud, la educación, los programas después de escuela, las finanzas personales, la gestión de pequeñas empresas, la crianza de los hijos, la alfabetización de adultos, las artes y la cultura, y mucho más. Un agradecimiento especial a las siguientes organizaciones:



A word cloud containing the names of various community organizations. The text is arranged in a non-linear fashion with varying font sizes and colors. The organizations listed include: National Steinbeck Center, Monterey County Department of Health, Hospice Giving Foundation, INTERIM, INC., FIRST 5 of Monterey County, Asian Cultural Experience, Cal Coastal Small Business Development Center, Monterey County Office of Education, GO KIDS, INC., SALINAS CITY ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT, HIJOS DEL SOL, FIRST FRIDAYS, Alisal Center for the Fine Arts, Goodwill, ALISAL UNION SCHOOL DISTRICT, David & Lucile Packard Salinas Youth Initiative, CSUMB Salinas Center for the Arts, 4-H Monterey County, Loaves, Fishes & Computers, allU.S. Credit Union, PEÑA CULTURAL, and MONTEREY BAY AQUARIUM.



El alcance a la comunidad

Programas y puntos destacados

Fuimos co-organizadores y producimos dos días del *Salinas Valley Comic Con 2018* junto con el centro nacional Steinbeck, *National Steinbeck Center*.

 **Más de 1,000 personas asistieron al evento de Comic Con**



Jóvenes de la Biblioteca César Chávez tuvieron la oportunidad de disfrutar del evento de Comic Con en Salinas.

En la exhibición de “MY TOWN” en junio del 2018, en el *CSUMB Salinas Center for the Arts & Culture*, se presentó a los niños el concepto de una biblioteca y se ofrecieron horas de cuento semanalmente.

 **Más de 5,000 niños y adultos asistieron a la exhibición de “MY TOWN”**



La bibliotecaria Casandra participo en las actividades de My Town, después de su hora de cuento.

Loaves, Fishes & Computers dono más de 100 computadoras Chromebook a los participantes en el programa de computación que ofrece la biblioteca. *allU.S Credit Union* ha alojado nuestras clases de computación en su sala comunitaria mientras la nueva biblioteca El Gabilan se está construyendo.



Día de computadoras con la familia

 **Se entregaron más de 100 computadoras a los participantes durante todo el año**



Will, un trabajador social de Interim Inc., brinda asesoramiento en la Biblioteca John Steinbeck.

Interim Inc. brindó asesoramiento y referencias a más de 150 adultos desafiados por el desempleo y la falta de vivienda.



“No es solamente un edificio, sino que es la entrada a un nuevo futuro” –Gloria de la Rosa, miembro del consejo de Salinas

El proyecto va conforme a lo programado y según el presupuesto. La nueva Biblioteca El Gabilan, de 21,000 pies cuadrados, está programada para abrir sus puertas a principios del 2020.

La biblioteca contara con espacios para niños y adolescentes, un área de lectura para adultos, varias salas de estudio, un *makerspace* educativo, un cibercafé y hermosos espacios al aire libre.

Done \$100 dólares o más para la colección del día de inauguración de la Biblioteca El Gabilan y su nombre será grabado en la pared de donantes de la biblioteca.

> Para contribuir vaya a www.gofundme.com/el-gabilan-library

Muchas gracias a las siguientes fundaciones, pequeñas empresas, y donaciones privadas recibidas en apoyo a la creación de los **espacios de aprendizaje al aire libre**.

- *Community Foundation for Monterey County*
- *Harden Foundation*
- *Monterey Peninsula Foundation*
- *Sunlight Giving*

Un total de
\$504,333
fondos han sido
recaudados

Los espacios de aprendizaje incluyen una plataforma de lectura al aire libre, un patio que conduce a la sala comunitaria, y espacios de aprendizaje interactivos para la familia.

Estén atentos a los eventos de apertura a principios del 2020.



Los **NUMEROS**: año fiscal 2018-2019



**¡Gracias
A NUESTROS PATROCINADORES!**

\$158,382

California State Library Literacy Services

\$68,039

First 5 of Monterey County

\$66,000

Salinas Youth Initiative – David & Lucile Packard Foundation Fund of the Community Foundation for Monterey County

\$14,000

PLP Innovation & Technology Grant

\$6,000

Friends of the Salinas Public Library, Programa de lectura de verano

\$5,000

Pebble Beach Foundation

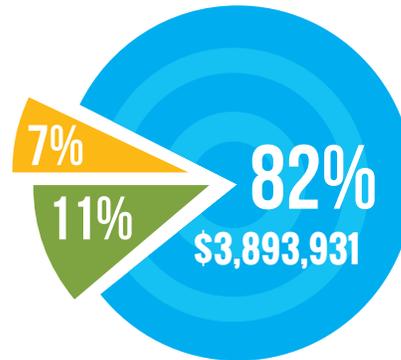
\$2,000

Dollar General Literacy Foundation

GASTOS

\$338,333

\$537,075



- Personal
- Costo operacional
- Colección de la biblioteca

Total: \$4,769,339

CIRCULACIÓN TOTAL



289,188

libros y otros materiales que circularon

ARTÍCULOS DIGITALES EN CIRCULACIÓN TOTAL



17,269

tuvimos un incremento del 43% en comparación al año pasado

NUEVAS TARJETAS DE LA BIBLIOTECA



**TOTAL
11,510 tarjetas**

Tuvimos un incremento del 35% en comparación al año pasado



NUMERO TOTAL DE VISITANTES A LA BIBLIOTECA: 479,004

Tuvimos un incremento del 27% en comparación del año pasado



222,095
visitantes a la
Biblioteca
John Steinbeck



208,962
visitantes a la
Biblioteca
César Chávez



47,947
visitaron la *Library
Connection @
Northridge Mall*



Tuvimos un total de
17,934 visitantes
al *Kindermobile* de la
biblioteca

Esto fue un incremento
del 76% a comparación
del año pasado

ASISTENCIA A LOS PROGRAMAS



30,100 asistencias a
los programas

Tuvimos un incremento
del 26% a comparación
del año pasado

REDES SOCIALES



7,000 interacciones al mes
con personas en Facebook



2,000 "Me gusta" acumulados



4,000
interacciones gracias a
nuestra *e-newsletter*.

USO DE COMPUTADORAS

Un total de **83,724**
personas se conectaron

al WIFI de la Biblioteca Pública de Salinas.

Un Total de **46,792**
personas usaron las
computadoras en la
Biblioteca John Steinbeck.

Un total de **32,595**
personas usaron las
computadoras en la
Biblioteca César Chávez.

Un total de **4,337**
personas usaron las
computadoras en la *Library
Connection @ Northridge Mall*.





www.salinaspubliclibrary.org

Biblioteca John Steinbeck

350 Lincoln Ave., Salinas, CA 93901 • (831) 758-7311

Biblioteca César Chávez

615 Williams Rd., Salinas, CA 93905 • (831) 758-7345

Biblioteca El Gabilan

1400 N. Main St., Salinas, CA 93906

Gran apertura a principios del 2020

HORAS DE SERVICIO:

**lunes, viernes & sábado 10am-6pm; martes & jueves 12pm-8pm;
miércoles 12pm-6pm; domingo 1pm-6pm**

Library Connection @ Northridge

1392 Northridge Mall, Salinas, CA 93906 • (831) 206-4905

lunes a viernes: 10am – 8pm; sábado y domingo: 12pm-6pm